

物。

釋(四)問：「有何大乘，劍杖妄財與醫藥？」

答：「三業齋第，一時不尊，餘唯闕炎，餘一時不尊不丑」。

答：「般若、思益密、迦六度羅密那，梵一時去，無思無

讀「頓悟大乘正理決」後記

釋(五)問：「財物問題？」答：「吾去無自持，若舉妄財小見」。

答：「財者，心財為體，受取亦財。言一財者，不至財也。」

釋(十)問：「言一財者，其財何向？」

答：「金剛堅。又大覺菩薩、華藏菩薩等財寶歸。」

釋(六)問：「迦一巴甘名爲誰？」答：「釋文張。」

來不頓悟大乘正理決，原出自敦煌文獻，現有巴黎(伯希和)本及

倫敦(斯坦因)本。原撰者是唐殿中御史王錫。藏經或續藏對它俱未有選錄。北京圖書館保存有巴黎本的影印副本，並曾在一九五

零年十二月現代佛學(第一卷四期)，作為資料消息介紹過。近人

有法國漢學家戴密微教授(PROF PAUL DEMIEVILLE)，細

經考證、研究。殫十年精力譯成法文本。名爲：拉薩之會、第八

世紀印度與中國的佛教禪定之諍論。(LE CONCILE DE

LHASA UNE CONTROVERSE SUR LE GUIATIME EN-

TRE LES BOADD HISTES DRE INDE ET LA CHINE AU

VILL SIECLE)。饒宗頤教授曾撰·王錫頓悟大乘正理決并校

記，刊於中文大學崇基學報。(一九七零·五月)，作詳盡介紹。

其後李璜教授在中華月報第七〇二期亦曾略爲述及。按王錫頓悟

大乘正理決卷子，(下簡稱爲「王、頓悟文」)。爲研究哲學、思想

史的珍貴資料，戴教授翻譯、考證之嚴謹、詳覈，饒教授序說校

訂精詳，在學術上亦極具意義。恨上述諸本，流通未廣，故在此

東施效顰，再撰「讀後記」。

頓悟大乘正理決，全文一卷。內容基本可分爲三部分：

〔序說「理決」緣起

〔條記「理決」問答 式辭〕。全文凡三十六大段，總

質問與答難)。並由此可見當時中、印、頓、漸。兩方思想各所

本宗及各之殊異，文中列新舊問答三十九條，(若聯後摩訶衍自

釋(十二)問：「此大乘爲禪第一義姑，只爲驗財者要，無財財要？」

答：「般若、思益密、迦六度羅密那，梵一時去，無思無

明水

釋(十三)問：「此大乘爲禪第一義姑，只爲驗財者要，無財財要？」

答：「(三)結述「理決」原則——以無辯爲旨歸。」

按貞觀十五年，文成公主出嫁至吐蕃(現西藏)。公主是虔誠佛教徒，唐太宗以釋迦佛像、金書櫬、三百六十卷經典……爲公主嫁奩。(見吐蕃史書及中國通史簡編)。自此之後，於漢藏途中，遂有漢僧絡繹往還。至棄松德贊普，在桑鳶寺迎請印度蓮華戒比丘等卅人，大唐國摩訶衍禪師三人入西藏講說佛法。唐僧所宗乃頓悟大乘，印僧宗小乘戒律，因此唐、印兩國僧人在西藏拉薩之會，遂有頓漸之諍。如王錫叙云：「婆羅僧卅人，漢僧摩訶衍三人，會同淨域，互說眞宗。」又叙云：「首自申年，有婆羅門僧奏言：漢宗頓悟禪宗，非金口說(按：即言「非佛說」)。請即停廢，摩訶衍遂愍含靈，潛然下淚，先禮佛，次伏請贊普御前，與印僧對相詰難，校勘經義，至戊年正月止。摩訶衍問答無畏，究暢大乘，皇后聞法，剃除紺髮，披排緇衣，贊普姨母及諸大臣夫婦人卅人皆一時出家。摩訶衍徐請王錫爲之條記及敘……凡此次詰難答問之內因、外緣、始末，俱可見於王頓悟文的第一部份，故第一部份亦可名爲「序分」。

頓悟大乘正理決第二部分是條記詰難問答內容，(逐項記錄

〔序說「理決」緣起

〔條記「理決」問答 式辭〕。全文凡三十六大段，總

質問與答難)。並由此可見當時中、印、頓、漸。兩方思想各所

本宗及各之殊異，文中列新舊問答三十九條，(若聯後摩訶衍自

設問、自答難、則共五十九條）。全文引經爲據凡七十九次，所引經典名目有：

《楞伽經》、《金剛般若經》、《金剛三昧經》、《金光明經》、《淨名經》、《寶積經》、《首楞嚴三昧經》、《思益經》、《華嚴經》、《密嚴經》、《諸法無行經》、《法華經》、《大佛頂首楞嚴經》……

其中所引最多者爲楞伽經、金剛經。其次是思益經、淨名經。問答內容爲三方面：（一）念與無念、除與不除的詰難。（二）修與無修、行與無行、乘與非乘的詰難問答。（三）「佛性」成「佛」等詰難。下略引數條記以分別介紹三方面各自之內容。

（一）念與無念、除與不除、得與不得的詰難問答。文中記

第二問：令看心，除習氣，出何經文？

答：准大佛頂經：「一根既返源，六根成解脫」。據金剛經

云：「但離妄想即名諸佛」。

第三問：佛無量劫以來，無量功德，智聚圓滿，然始成佛，亦不要六波羅密，十二部經，只合說令滅妄想，不如是說於理相違。

答：准諸法無行經上卷云：「若一切法中，除其心緣相不可得故，是人名爲得度。又楞伽經第二云：『但離妄想，即諸佛如來不思議慧』。」

第九問：「離一切相名爲諸佛」是何經文說？

第十問：金剛經。又大般若經、華嚴經等經亦廣說。

第十一問：言一切想者，其想云何？

第十二問：想者，心起念動，及取外境。言一切者，下至地獄。上

至諸佛以下，楞伽經云：「諸法無自性，皆是妄想心見」。

第十三問：想有何過？

答：障諸衆生本來一切智，金剛經令離一切妄想，則名諸佛。

第十四問：作何方便，除却妄想與習氣？

答：淨名經中說：「不觀是菩提」。寶積經云：「不得少法，名無上菩提」。

第十九問：佛言無有少法可得者，不可執著言說，若無少法可得者，無思無觀，利益一切者，可不是得否？

答：無「心」，無「思」，離得不得。但隨衆生、應物現形、水喻、寶喻、日月喻，皆亦同等，又據入如來功德經云：非是不得少法，與義相違……以無所得故，是名爲得，於理實不相違。

——上爲念與妄想、除與得之類問答略舉。（詳情參原文）。（二）修與無修、行與無行、乘與非乘之詰難。如：原文中

第十七問：所言聲聞住無相，得入大乘否？

答：准楞伽經云：「若住於無相，不見於大乘」。……所以經

文云：「應無所住而生其心」。

第二十二問：所言大乘經者，何名大乘義？

答：楞伽經曰：「緣有妄想，則見大小乘，若無妄想，則離大小乘，無乘及乘者，無有乘建立，我說爲大乘」。

第二十三問：六波羅蜜及諸法門要不要？

答：如世諦法，六波羅蜜等，爲方便顯勝義故，非是不要。如勝義離言說，六波羅蜜，及諸法門，不可說要與不要，諸經廣說。

第二十四問：此方便爲顯第一義故，只爲鈍根者要，爲復利根俱要？

答：鈍根不了勝義者要，利根不論要不要。

第二十五問：如何說要不？不會！

答：經文廣說者：鈍根說要，利根不論要不，譬如病人要藥、求渡人要船、無病之人不言要不，渡河了，更不用船。

第二十六問：六波羅密要時如何修行？

答：般若、思益經：「修六波羅密時，於一切法、無思無觀、三業清淨、一切不敢、猶如陽炎，於一切不取不住」。

問：又行此法，有何功德？

答：金剛經云：『若人滿三千大千世界七寶，已用布施，及恒河沙數身命布施，不如聞一四句偈，其福德不可喻』。大乘經廣說此義，其福德除佛無有知者。

第(卅六)問：若離妄想，不思不觀，云何得一切智？

答：若妄心不起，離一切妄想，真性本有，及一切智，自然顯現，如華嚴及楞伽經云：如日出雲，濁水澄清，鏡明得淨，如銀離鐵等」。

第(五十)問：經云：『文殊師利，頗有無所行，名正行否？

(引經自設問)。

答：有，若不行一切有爲法，是名正行。(引經答)。

第(四十三)問：諸大乘經中說無二者是實，須二即是智慧，分別即是方便，智慧不可分離，維摩經云：分明此二、一要一不要，無如此分別，若有如此分別，即有取捨，有如此說，請即答者。

答：諸佛無量劫來，離三毒妄想，煩惱分別。是故悟得無二無分別智，以此無二無分別智善能分別諸法相，非愚痴妄分別。據此智慧方便不相離，若言取捨，於無二法中，有何取捨？——以上略舉大、小、頓、漸、兩方對行、乘、修，等一類詰難

問答。

(三)佛性、衆生、聲聞、成佛，及其他詰難問答：

第(十九)問：如前所說，凡夫初學豈得喻佛？佛是已成就者。

答：凡夫雖不共佛，同諸佛所悟之法，准經文，皆留後代末法衆生，教令修學，若不如是，法教留與阿誰？

第(三十)問：令一切衆生盡證無上菩提猶不及此福者，此無上菩提乃成有上，此乃是否？次後說無上菩提等，從般若波羅蜜出、無上菩提不出般若波羅密，不出者說是阿鞞箇菩薩，若說無

上菩提，據如今觀般若波羅似是如此，只如此者，不可說是無上菩提。

答：所言一切衆生盡證無上菩提，猶不及此福者，前者所言，一切衆生不合行此法，所舉諸大乘經典，及般若波羅蜜，衆生聞此法，生一念淨信者，得如是無量無邊功德，爲比量功德，故作如是說，現有經文，一切諸佛阿耨多羅三藐三菩提皆從此經出。今再問有上無上，及阿箇紀菩薩者，經文現在，請檢即知。

第(卅七)問：衆生本有佛性，何以得知本有，如外道言有我，有何差別？

答：本來有佛性者，如日出雲，濁水澄清，鏡磨明淨。如九十五外道者，以不知三界唯心所變，鑛中出銀，熟鐵冷却，先已說訖，不同外道所言，有我等者，見有作者，見有時變者，或執「有」「無」、觀空、住著邊者。以此不同，楞伽經廣說。

——上所略舉爲第三類，關於「佛性」，成佛……一類詰答。觀此及第(一)類，第(二)類，諸詰難條記，而成爲頓悟大乘正理決之主要內容。前此爲第一部分序本文緣起，後此第三部份結述辯難之原則及其旨歸，此則爲全文的第二部分條記問答內容，亦即全文中分，亦爲『理決』的正宗分。

頓悟大乘正理決末後第三部分，結述：道本無言，不得已而辯，雖辯仍以引佛經爲原則，以無辯默言爲旨歸。言辭平易親切，頗令讀者，聞其語而想見其宗風的超脫與平實。又摩訶衍曾於文中前後四番自述，一併引之，以見禪師宗風：

(一)自述

『臣沙門摩訶衍言：臣聞人能弘道，非道弘人，雖以三乘所化，令歸不二法門，爲迷蒼生，頻窮勝諦，臣之所說，無義可思……臣據問而演經，非是信口而虛說。頗依貝葉傳，直啓禪門，若尋文究源，還同說藥而求疾癒，是知居士，默語吉祥，稱揚心契，

相應名何有』？……

(二)自述
臣所對問目，皆引經文，非是本宗，若論本宗者，離言說相，離心分別相。若論說勝義，即如此。准法華經文：『十方佛土中，無二亦無三，唯有一佛乘，除佛方便說』。何爲方便？三歸、五戒、十善，一稱南無佛至一合掌，及以小低頭，乃至六波羅蜜，諸佛菩薩，以此方便，引導衆生，令入勝義，此則方便』。

(三)自述
『……當沙州降下之日，奉贊普命，遠追令開示禪門，及至邏娑，衆人共問禪法……屢蒙聖主詰訖，却發至邏娑，數月盤詰，又於勃磾漫，尋究其源，非是一度，陛下了知，禪門宗旨是正……然後勅命，頒下諸處，令百姓官僚盡知。』

(四)自述
臣前後所說，皆依問，准經文對之，亦非臣禪門本宗，臣之所宗，離言說相，離心分別相，即是真諦，皆默傳默受，言語道斷，若苦論是非，却成有諍三昧。如一味之水，各見不同，大小智能，實難等用，特望隨所樂者修行，自當杜絕法我，則臣榮幸之甚。……摩訶衍一生以來，唯習大乘，不是法師，若欲聽法相，令於婆羅門法師邊聽，摩訶衍所說，不依疏論，唯依大乘經文指示。……現令弟子沙彌，未能修禪，已教誦楞伽一部，維摩一部，每日長誦。……除持聲聞戒外，更持菩薩戒，及行十二頭陀……此爲全文第三部份，亦可名爲流通分。此結述詰答之歸趣并流露摩訶衍禪師本所宗行及其生活側影。

在香港目前「頓悟大乘理決」介紹最詳者，是饒宗頤教授撰之王錫頓悟大乘正理決序并校記，需者可詳見崇基學報（一九七〇年五月號）。

饒序中謂據王文及景德傳燈錄，考摩訶衍其人，乃神秀再傳

弟子，並爲惠能再傳弟子，（摩訶衍爲神會門下）。又據摩訶衍所引經典而認爲盛期禪宗對金剛經、楞伽經并重，且所習經典，不專於一種，如維摩、思益、涅槃、寶積……等經亦信受奉行，並以此正胡適所謂「南宗神會，以金剛經代替楞伽經」之說。

(二)禪宗所宗經典非獨金剛經，并與維摩、法華、思益等大乘經的最後指歸相契合。胡適云：「南宗神會以金剛經代替楞伽經」所言殊可商榷。又任繼愈云：「禪宗自慧可至道信學的都是楞伽經、弘忍開始改用金剛經」。（見漢唐佛教思想論集）。「改用」——是改爲金剛楞伽并用？或改以金剛取代楞伽而用？而對「頓悟」一文，「改用」涵義，宜有進一步之疏譯或說明之必要。

(二)摩訶衍爲神會再傳弟子，并爲神會門下，故在其言詞中亦頗可見南、北、頓、漸的宗風，教門之交會與融合的痕跡，如結述分第(三)云：『臣所對問目，皆引經文，非是本宗，若論本宗，離言說相，離心分別相』。又結述分第(四)云：『除持聲聞戒外，更持菩薩戒，及行十二頭陀』。凡此頓、漸、南北、宗門教下之風俱可於荷澤門下兼神秀再傳弟子的沙門——摩訶衍一人身上而同時得見於一斑。

(三)中原佛教直接影響西藏文化與宗教，并在西藏容納印度佛教，故結述分云：『如一味水，各見不同，小大智能，實難等用，特望隨所樂修行，自杜法我』。又云：『摩訶衍，唯習大乘不是法師，欲聽法相，令於婆羅門僧處聽，摩訶衍所說，不依疏論，唯依大乘經文指小』。

(四)盛期禪宗，（或謂唐代禪宗），不盡如一般流行所說禪宗，廢除經教，不依戒律，然後方顯其特色，觀於摩訶衍其言可知。

讀頓悟大乘正理決，後記如上。

(完)